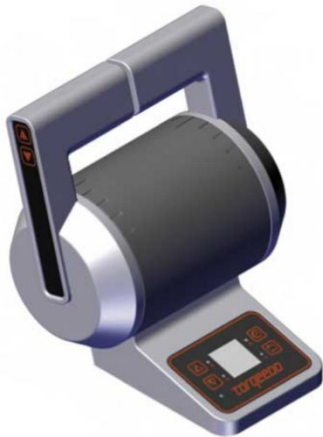


TORGREDO



Двоен лост за газта - горен монтаж

Превод на оригинална работна инструкция

Немски



Въведение

Многоуважаеми клиенти,

радваме се, че нашата концепция за дистанционно управление на газта Ви е убедила. Вашето дистанционно управление на газта съответства на най-новия технически стандарт.

То е конструирано и изработено с най-голямо внимание и с особена съсредоточеност върху комфорта, удобството за ползване и безопасността и е внимателно тествано преди доставката.

Моля, отделете време да прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да можете да работите правилно с дистанционното управление на газта да му се наслаждавате дълги години.

Ние се стремим непрекъснато да подобряваме продуктите на Torqeedo. Ако имате забележки относно устройството и употребата на нашите продукти, ще се радваме да ни информирате за тях.

По принцип можете да се свържете с нас по всяко време и да зададете въпросите си относно продуктите на Torqeedo. Можете да намерите контакти за целта на задната страница. Пожелаваме Ви да използвате този продукт с удоволствие.

Ваш екип на Torqeedo

Съдържание

Съдържание

1	Въведение	4		
1.1	Общо за ръководството.....	4		
1.2	Обяснение на символите.....	4		
1.3	Структура на правилата за безопасност.....	5		
1.4	Към това ръководство за експлоатация.....	5		
2	Оборудване и контролни елементи	6		
2.1	Преглед на управлението и компонентите.....	6		
2.2	Обхват на доставка.....	6		
3	Безопасност	7		
3.1	Оборудване за безопасност.....	7		
3.2	Общи правила за безопасност.....	7		
3.2.1	Основи.....	7		
3.2.2	Използване по предназначение.....	8		
3.2.3	Предвидима неправилна употреба.....	8		
3.2.4	Преди употреба.....	8		
3.2.5	Общи правила за безопасност.....	8		
4	Монтаж и пускане в експлоатация	9		
4.1	Монтаж на дистанционното управление на газта и компонентите.....	9		
4.2	Свързване към общата система.....	11		
4.3	Регулиране допира на лоста.....	13		
5	Работа	14		
5.1	Аварийен стоп.....	14		
5.2	Управление.....	14		
5.3	Начало на пътуването.....	14		
5.4	Управление напред/назад.....	15		
5.5	Завършване на управлението.....	15		
5.6	Зареждане.....	15		
5.7	Бордови компютър.....	16		
5.7.1	Преглед.....	16		
5.7.2	Индикация.....	17		
5.7.3	Настройки.....	19		
5.7.4	Предупреждения и съобщения за грешки.....	22		
6	Общи условия за предоставяне на гаранция	23		
6.1	Гаранция и отговорност.....	23		
6.2	Обхват на гаранцията.....	23		
6.3	Гаранционен процес.....	24		
7	Принадлежности	25		
8	Отстраняване като отпадък и околна среда	26		
8.1	Изхвърляне на отпадъци от електрическо и електронно оборудване.....	26		
9	ЕО декларация за съответствие	27		
10	Авторско право	29		

1 Въведение

1.1 Общо за ръководството

Това ръководство описва всички основни функции на дистанционното за управление на газта.

Това включва:

- Предоставяне на знания за устройството, функцията и свойствата на дистанционното за управление на газта.
- Указания за възможни опасности, техните последици и мерки за избягване на опасностите.
- Подробна информация за изпълнението на всички функции по време на целия жизнен цикъл на дистанционното за управление на газта.

Това ръководство има за цел да Ви улесни да се запознаете с дистанционното за управление на газта и да го използвате безопасно в съответствие с неговото предназначение.

Всеки потребител на дистанционното за управление на газта трябва да прочете и разбере ръководството. За бъдеща употреба ръководството трябва да се съхранява на леснодостъпно място и в близост до дистанционното за управление на газта.

Уверете се, че винаги използвате най-новата версия на инструкцията. Актуалната версия на инструкцията може да бъде изтеглена от уебсайта www.torqueedo.com в раздела „Сервизен център“. Актуализациите на софтуера могат да доведат до промени в инструкцията.

Ако следвате внимателно тази инструкция, можете да:

- Предотвратите опасности.
- Намалите разходите за ремонт и времето за прекъсвания.
- Повишите надеждността и експлоатационния живот на дистанционното за управление на газта.

1.2 Обяснение на символите



Внимание опасност от премазване



Не изхвърляйте в битови отпадъци



Прочетете внимателно ръководството



Не отваряйте

Въведение

1.3 Структура на правилата за безопасност

Правилата за безопасност са представени в това ръководство като са използвани стандартизирани изображения и символи. Спазвайте съответните указания. Обявените класове на опасност се прилагат в зависимост от вероятността за възникване и тежестта на последствията.

Правила за безопасност

▲ ОПАСНОСТ!

Непосредствена опасност с висок риск.

Ако рискът не бъде избегнат, може да се стигне до смърт или сериозни наранявания.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Възможна опасност със среден риск.

Ако рискът не бъде избегнат, може да се стигне до смърт или сериозни наранявания.

▲ ВНИМАНИЕ!

Опасност с малък риск.

Ако рискът не бъде избегнат, може да се стигне до леки или средни телесни наранявания или материални щети.

Указания

УКАЗАНИЕ!

Указания, които непременно трябва да бъдат съблюдавани.

Съвети за потребителя и друга особено полезна информация.

1.4 Към това ръководство за експлоатация

Инструкции за действие

Стъпките, които трябва да се изпълнят, са представени под формата на номериран списък. Трябва да се спазва последователността на стъпките.

Пример:

1. Стъпка за действие
2. Стъпка за действие

Резултатите от дадена инструкция се представят както следва:

- ▶ Стрелка
- ▶ Стрелка

Изброяване

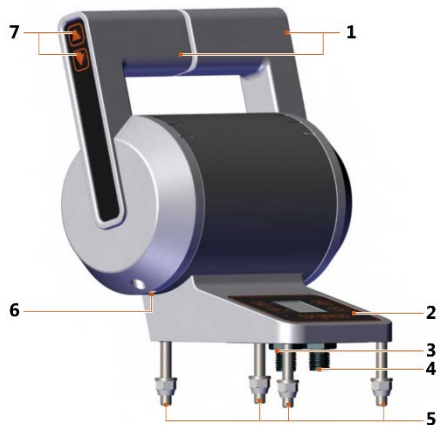
Изброяванията без задължителна последователност са представени под формата на списък с подточки.

Пример:

- Точка 1
- Точка 2

2 Оборудване и контролни елементи

2.1 Преглед на управлението и компонентите



Фиг. 1: Преглед дистанционно управление на газта

- | | |
|------------------------------------|---------------------|
| 1 Дистанционно управление на газта | 5 Монтажни крака М6 |
| 2 Дисплей | 6 Стопорен винт |
| 3 Първи терминатор на шина | 7 Функция Trim-Tilt |
| 4 Втори терминатор на шина | |



Фиг. 2: Превключвател за аварийен стоп



Фиг. 3: Ключов превключвател

2.2 Обхват на доставка

Пълният обхват на доставката на Вашето Torqeedo дистанционно управление на газта включва следните части:

- Лост
- Превключвател за аварийен стоп
- Ключов превключвател
- Терминатор на шина
- 2 x Y-адаптер
- 2 x рутер
- 2 x захранващ кабел за рутер
- Кабел за ключов превключвател
- 2 x удължител 8 пина (5m)
- Ръководство за експлоатация

Безопасност

3 Безопасност

3.1 Оборудване за безопасност

Двоен лост за газта - горен монтаж е оборудван с множество предпазни устройства.

Оборудване за безопасност	Функция
Аварийен стоп	Незабавно прекъсва захранването и изключва задвижването. Пропелерът спира.
Електронен лост за газта	Гарантира, че двойният лост за газта - горен монтаж може да се включва само в неутрално положение, за да се предотврати неконтролирано стартиране на двигателя.

3.2 Общи правила за безопасност

УКАЗАНИЕ!

- Задължително прочетете и спазвайте указанията за безопасност и предупрежденията в това ръководство!
- Прочетете внимателно това ръководство, преди да започнете да използвате двойния лост за газта - горен монтаж.

Неспазването на тези указания може да доведе до телесни повреди или материални щети. Torqeedo не носи отговорност за щети, причинени от действия, противоречащи на това ръководство.

Изчерпателно обяснение на символите ще намерите в **Глава 1.2, „Обяснение на символите“**.

За някои дейности може да се прилагат специални правила за безопасност. Указанията за безопасност и предупрежденията се съдържат в съответните раздели на ръководството.

3.2.1 Основи

При работа с дистанционното управление на газта трябва да се спазват и местните разпоредби за безопасност и предотвратяване на злополуки.

Двойният лост за газта - горен монтаж е конструиран и изработен с най-голямо внимание и с особена съсредоточеност върху комфорта, удобството за ползване и безопасността и е внимателно тестван преди доставката.

Въпреки това неправилното използване на дистанционното управление за газта може да доведе до опасност за живота и здравето на потребителя или на трети лица, както и до значителни материални щети.

3.2.2 Използване по предназначение

Двоен лост за газта - горен монтаж трябва да се инсталира и да работи заедно със следните компоненти:

- Превключвател за аварийен стоп
- Ключов превключвател
- 2 x Y-адаптер
- Терминатор на шина
- 2 x рутер
- Захранваща батерия 26-104 от версия „F“ (ако използвате батерии с по-стара версия, свържете се със сервизния център на Torqeedo)

Към използването по предназначение спадат също:

- Закрепване към предвидените за тази цел точки за закрепване.
- Спазвайте всички указания в настоящото ръководство.
- Изключително използване на оригинални резервни части.
- Забрана за неоторизирано отваряне на продуктите.
- Управление само с валиден лиценз в съответствие с разпоредбите на страната, в която се управлява лодката.
- Редовно проверявайте правилното функциониране на предпазните устройства.

3.2.3 Предвидима неправилна употреба

Всяка употреба, различна от посоченото в „Предназначение“ или приложение, което е извън предвиденото се счита за неправилно. Ползвателят носи цялата отговорност за щети, възникнали в резултат на неправилна употреба, а производителят не поема никаква отговорност.

Между другото за неправилна употреба се счита:

- Употреба на дистанционното управление на газта с продукти, които не са на Torqeedo.

3.2.4 Преди употреба

- Двойният лост за газта - горен монтаж може да бъде управляван само от лица с подходяща квалификация, които притежават необходимите физически и умствени способности. Спазвайте приложимите национални разпоредби.
- Инструктаж за работа и правила за безопасност на дистанционното управление на газта се предоставя от производителя на лодката или от дилъра респ. продавача.
- Като водач на лодката Вие носите отговорност за безопасността на хората на борда, както и за всички плавателни съдове и хора в близост до Вас. Ето защо е важно да спазвате основните правила за поведение на лодката и да прочетете внимателно това ръководство.
- Трябва да се полагат специални грижи за хора във водата, дори когато се движите с ниска скорост.
- Спазвайте указанията на производителя на лодката относно допустимото моторизиране на Вашата лодка. Не превишавайте посочените граници на натоварване и мощност.
- Проверявайте състоянието и всички функции на дистанционното управление на газта (включително аварийното спиране) преди всяко пътуване при ниска мощност.
- Запознайте се с всички елементи за управление на дистанционното управление на газта. Преди всичко трябва да сте в състояние да спрете системата бързо, ако е необходимо.

3.2.5 Общи правила за безопасност

УКАЗАНИЕ!

Почиствайте дистанционното управление на газта само с кърпа, навлажнена с вода или с леки почистващи препарати. Никога не използвайте агресивни почистващи средства.

Монтаж и пускане в експлоатация

4 Монтаж и пускане в експлоатация

УКАЗАНИЕ!

Уверете се, че имате стабилна позиция, когато монтирате дистанционното управление на газта. Не свързвайте дистанционното управление на газта и батериите към лодката, докато задвижването не бъде монтирано.

УКАЗАНИЕ!

Преди пускане в експлоатация проверете всички функции за безопасност, особено функцията за аварийно спиране.

4.1 Монтаж на дистанционното управление на газта и компонентите

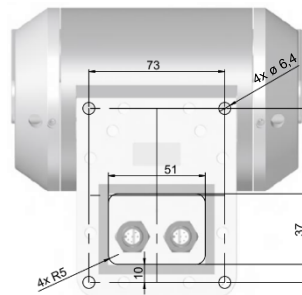
УКАЗАНИЕ!

Уверете се, че при монтажа има достатъчно място за движението на лоста.

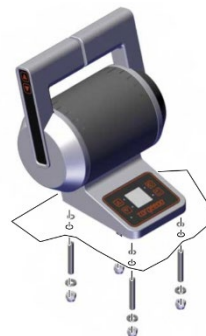
УКАЗАНИЕ!

Моля, обърнете внимание, че монтажните чертежите не са в точен мащаб.

Дистанционно управление на газта

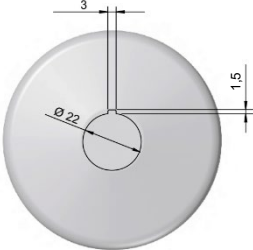


Фиг. 4: Монтажен чертеж на дистанционното управление на газта



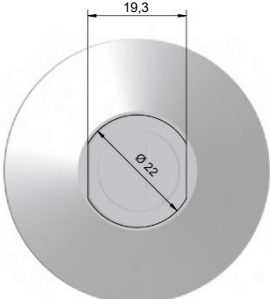
Фиг. 5: Изображение в разгнат вид на дистанционното управление на газта

Превключвател за аварийен стоп



Фиг. 6: Монтажен чертеж на превключвател за аварийен стоп

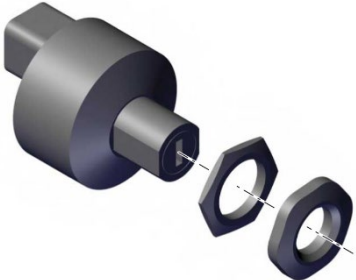
Ключов превключвател



Фиг. 8: Монтажен чертеж на ключов превключвател



Фиг. 7: Изображение в разгънат вид на превключвател за аварийен стоп



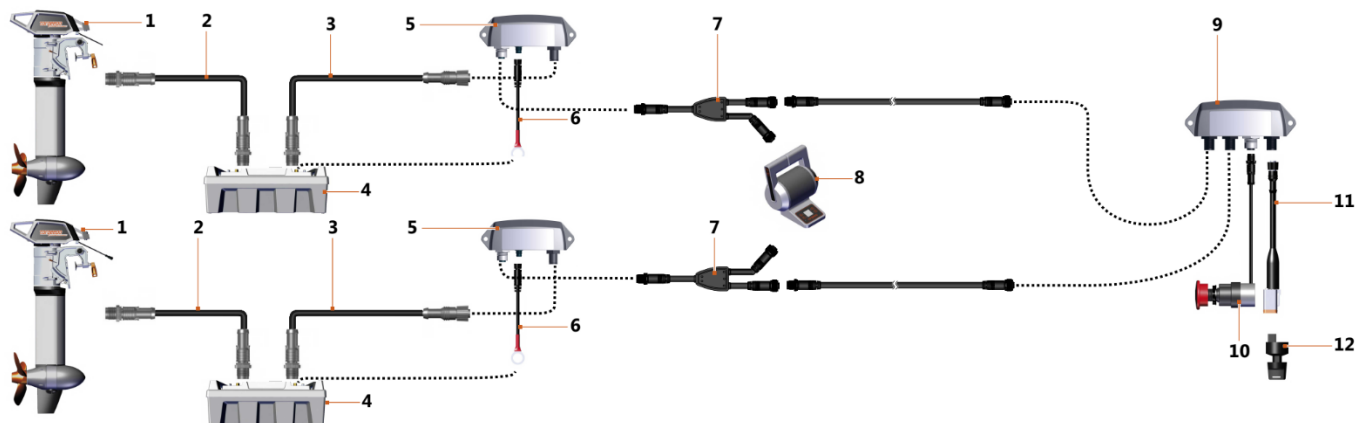
Фиг. 9: Изображение в разгънат вид на ключов превключвател

Монтаж и пускане в експлоатация

4.2 Свързване към общата система

УКАЗАНИЕ!

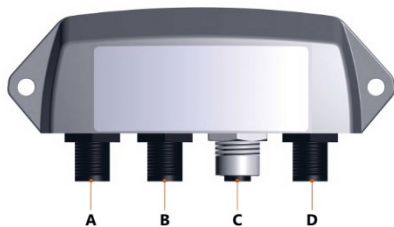
Препоръчваме всички монтажни работи да се извършват на сушата.



Фиг. 10: Окабеляване на дистанционното устройство за управление на газта

- | | | | |
|---|---------------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Cruise двигател | 7 | Y-адаптер |
| 2 | Удължение 5 полюса (5 m) | 8 | Дистанционно управление на газта |
| 3 | Връзка TQ-шина (5 полюса) | 9 | Терминатор на шина |
| 4 | Батерия | 10 | Превключвател за аварийен стоп |
| 5 | Рутер | 11 | Кабел за ключов превключвател |
| 6 | Захранващ кабел за рутера | 12 | Ключов превключвател |

Свързване терминатор на шина



Фиг. 11: Терминатор на шина Twin

Свържете осемполюсния кабел на Y-адаптера (7) от десния борд на лодката с гнездо B и левия борд на лодката с гнездо A на терминатора на шината (9).

Свързване на превключвател за аварийен стоп

Свържете петполюсния щепсел на превключвателя за аварийен стоп (10) към гнездо C на терминатора на шината (9).

Свързване на ключов превключвател

Свържете осемполюсния кабел на ключовия превключвател (11) към ключовия превключвател (12) и гнездото D на терминатора на шината (9).

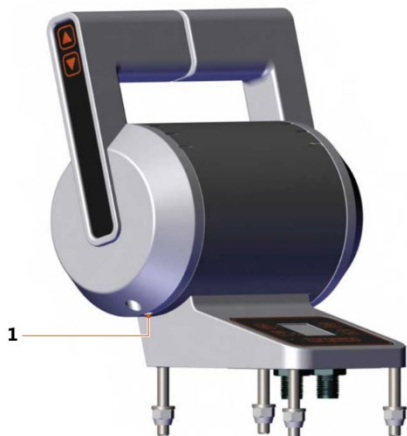
Свързване на рутер

Рутерът трябва да бъде свързан между задвижващата система и дистанционното управление на газта, за да може да се осъществява предаване между двата компонента. За целта свържете петполюсния кабел (3) към гнездо C и осемполюсния кабел на Y-адаптера (7) към гнездо A на рутера (5).

Рутерът трябва да бъде свързан към положителния полюс на батерия Power 26-104 за захранване. За тази цел свържете захранващия кабел (6) към положителния полюс на батерията и към гнездо B на рутера (5). Рутерът може да работи само в комбинация с батерии Power 26-104 от версия „F“. Ако използвате батерии с по-стара версия, свържете се със сервизния център на Torqeedo.

Монтаж и пускане в експлоатация

4.3 Регулиране допира на лоста



Фиг. 12: Стопорен винт на дистанционното управление на газта

1 Стопорен винт

1. Регулирайте механичното съпротивление на стопорния винт (1) с помощта на гаечен ключ.
 - ▶ Лостът става трудно подвижен, когато стопорният винт се затегне по посока на часовниковата стрелка.
 - ▶ Лостът се движи лесно, когато стопорният винт се отвива обратно на часовниковата стрелка.

5 Работа

▲ ВНИМАНИЕ!

Опасност от нараняване, ако батериите не се изключват автоматично! Непрекъснато подаваните напрежения могат да доведат до токов удар.

- Винаги изключвайте батерията, преди да работите по нея.

УКАЗАНИЕ!

Проверявайте регулярно всички функции за безопасност, особено функцията за аварийно спиране.

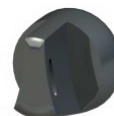
5.1 Аварийен стоп

Съществуват различни начини за бързо спиране на системата:

- Поставете в неутрално положение дистанционното управление на газта.
- Натиснете превключвателя за аварийен стоп.
 - ▶ Чрез издърпване на превключвателя за аварийен стоп, натиснатият превключвател за аварийно спиране може да се върне в първоначално състояние.
- Преместете ключовия превключвател в изключено или нулево положение.

5.2 Управление

Положение на ключов превключвател



Ключ в позиция 1

- ▶ Системата е изключена.



Ключ в позиция 2

- ▶ Системата е включена и готова за управление. В това положение ключът не може да бъде изваден.

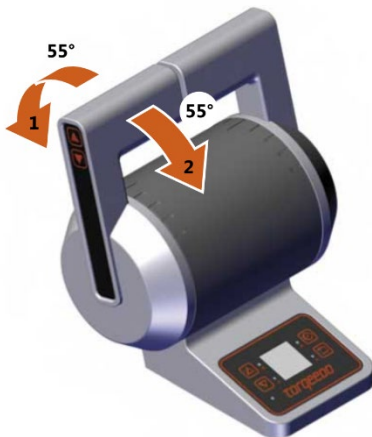
5.3 Начало на пътуването

Стартиране на двигателя

1. Уверете се, че превключвателят за аварийен стоп не е натиснат.
2. Уверете се, че дистанционното управление на газта е в неутрално положение.
3. Завъртете ключовия превключвател в позиция 2.
 - ▶ Дисплеят се включва.
 - ▶ Светодиодът за активната станция светва в зелено.

Работа

5.4 Управление напред/назад



Фиг. 13: Обслужване дистанционно управление на газта при управление напред/назад

Лостът за дистанционно управление може да бъде завъртан на максимум 55° напред и 55° назад.

1. Служете си с дистанционно управление на газта по съответния начин.
 - ▶ Напред (1)
 - ▶ Назад (2)

5.5 Завършване на управлението

Върнете лоста в неутрално положение и завъртете ключа докрай наляво, за да изключите цялата система.

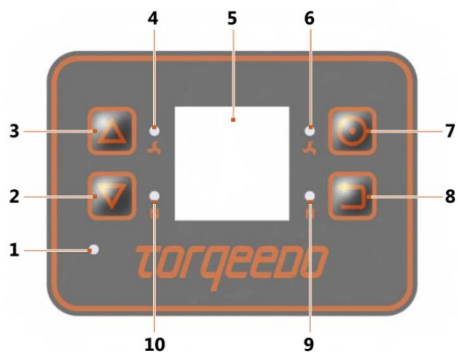
5.6 Зареждане

За да можете да зареждате батерията Power 26-104, тя трябва да е включена. За да сте сигурни, че батерията е включена, включете системата с ключовия превключвател преди зареждане. Системата може да бъде изключена по време на зареждане.

5.7 Бордови компютър

5.7.1 Преглед

Управлението на бордовия компютър се извършва чрез натискане на съответните бутони до дисплея.



Фиг. 14: Преглед на дисплея

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Сензор за яркост | 6 | Избор на LED десен борд |
| 2 | Върнете се | 7 | Потвърдете избора |
| 3 | Обърнете напред | 8 | Назад |
| 4 | Избор на LED ляв борд
(само с двоен лост за газта) | 9 | Неутрален LED десен борд |
| 5 | Дисплей | 10 | Неутрален LED ляв борд
(само с двоен лост за газта) |

Избор на LED

Избор на LED показва, дали дистанционното управление на газта е активно, ако на лодката се оперира с няколко лоста.

Зелен: Дистанционното управление на газта е активно.

Зелен мигащ: Дистанционното управление на газта тъкмо се активира.

Изкл.: Дистанционното управление на газта не е активно.

Оранжев: Няма комуникация по шината

Червен мигащ: Системна грешка

Неутрален LED

Неутрален LED показва, дали дистанционното управление на газта е в неутрално положение.

Зелен: Дистанционното управление на газта е активно и в неутрално положение.

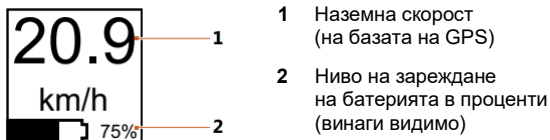
Изкл.: Двигателят работи или дистанционното управление на газта не е активно.

Работа

5.7.2 Индикация

С бутоните за обръщане напред и назад може да се навигира между различните дисплеи.

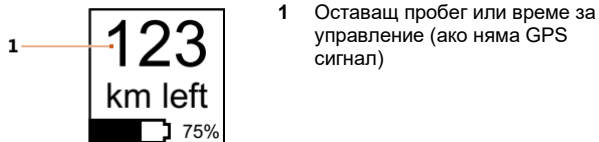
Скорост



Фиг. 15: Изглед на дисплея скорост

Единицата за скорост може да се промени в настройките, виж Глава 5.7.3, „Настройки“.

Пробег

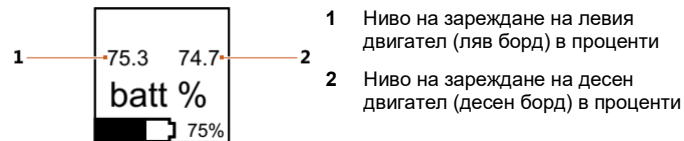


Фиг. 16: Изглед на дисплея пробег

Единицата за пробег може да се промени в настройките, виж Глава 5.7.3, „Настройки“.

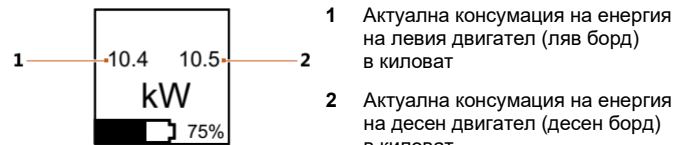
Ако оставащите пробези на двигателите се различават, индикира се по-малкия пробег.

Батерия-ниво на зареждане



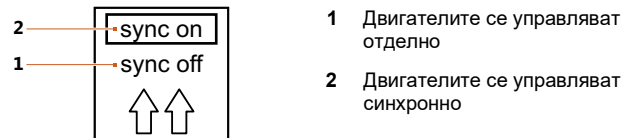
Фиг. 17: Изглед на дисплея ниво на зареждане

Консумация на енергия



Фиг. 18: Изглед на дисплея консумация на енергия

Синхронно управление на двигателите

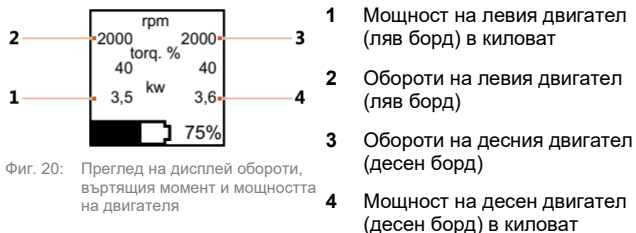


Фиг. 19: Изглед на дисплея синхронизиране

Леко отклонение на двата лоста за газта се изравнява чрез синхронизиране. По този начин се постига равномерно натоварване на двигателите както и постоянно движение право напред.

Изборът се потвърждава с бутон **Потвърдете избора**.

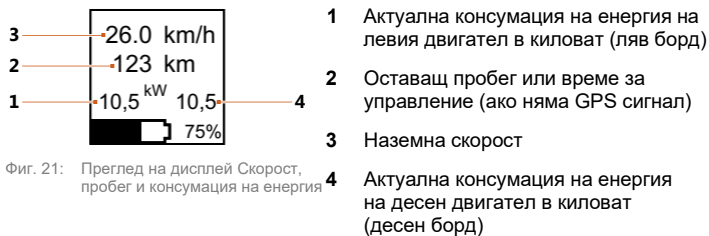
Преглед на оборотите, въртящия момент и мощността на двигателя



Фиг. 20: Преглед на дисплей обороти, въртящия момент и мощността на двигателя

На дисплея се показват оборотите и мощността на двигателя (въртящият момент не е наличен в комбинация с Cruise).

Преглед Скорост, пробег и консумация на енергия

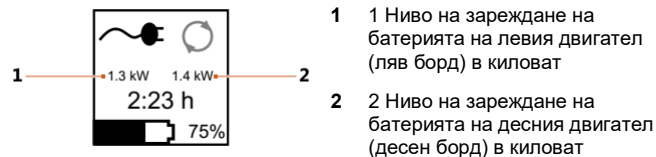


Фиг. 21: Преглед на дисплей Скорост, пробег и консумация на енергия

Единицата за скорост и пробег може да се промени в настройките, виж Глава 5.7.3, „Настройки“.

Ако оставащият пробег на двигателите се различава, индикира се по-малкия пробег.

Хидрогенерация



Фиг. 22: Изглед на дисплея зареждане

Показва се, каква е мощността на зареждане (индикация за времето не е налична в комбинация с Cruise).

Предпоставки за хидрогенерация:

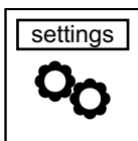
- Скоростта трябва да е най-малко четири възела.
 - Главният прекъсвач трябва да бъде включен.
 - Хидрогенерация трябва да бъде активирана под „**Фиг. 32: Изглед на дисплея хидрогенерация**“.
1. Включете системата.
 2. Проверете GPS-сигнала.
 3. Поставете лоста на газта на 1 - 20 % ход движение напред.
 - ▶ Възстановената мощност се показва в менюто Хидрогенерация.
 4. За да прекратите хидрогенерацията, върнете лоста в неутрално положение.

Работа

УКАЗАНИЕ!

Ако скоростта падне под четири възела за повече от 30 секунди, хидрогенерацията се изключва автоматично. Същото важи и за скорости над 12 възела (Cruise 2.0 FP), над 14 възела (Cruise 4.0 FP) и 16 възела (Cruise 10.0 FP). Ако искате да продължите хидрогенерирането, трябва да стартирате отново хидрогенерацията. Системата автоматично преминава в режим на спиране, когато батерията Power 26-104 има напрежение по-високо от 28,8 V.

5.7.3 Настройки



Фиг. 23: Изглед на дисплея настройки

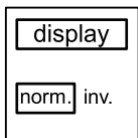
В допълнение към различните дисплеи можете да преминете и към настройките.

Това е възможно само, ако дистанционното управление на газта е активно и е в неутрално положение.

Натиснете бутона **Потвърдете избора**, за да влезете в менюто с настройки.

Натиснете бутона **Назад**, за да излезете от менюто с настройки.

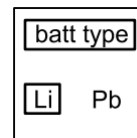
Дисплей



Фиг. 24: Изглед на дисплея Дисплей

Можете да изберете дали дисплеят да се показва нормално или фонът на дисплея да бъде инвертиран (черен). Настройката се променя с натискане на бутона **Потвърдете избора**.

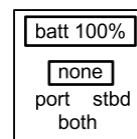
Батерия-тип



Фиг. 25: Изглед на дисплея Батерия-тип

В това меню изберете типа на батерията, която използвате (литиеви или оловни батерии). Настройката се променя с натискане на бутона **Потвърдете избора**.

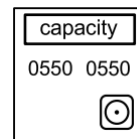
Батерия-ниво на зареждане



Фиг. 26: Изглед на дисплея батерия-ниво на зареждане

Когато използвате външни батерии, статусът на зареждане не може да бъде извикан автоматично. Той трябва да бъде настроен ръчно. Поради това нивото на зареждане трябва да се настройва на 100 % след всеки пълен процес на зареждане. Настройката се променя с натискане на бутона **Потвърдете избора**.

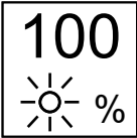
Батерия-капацитет



Фиг. 27: Изглед на дисплея Батерия-капацитет

Ако се използват външни батерии, капацитетът им трябва да се въведе еднократно в амперчасове (Ah). Настройката се променя с натискане на бутона **Потвърдете избора**. Курсорът показва цифрата, която трябва да се промени. Цифровата стойност може да се променя с **бутоните със стрелки**, а активната цифра с бутона **Потвърдете избора**. С бутона **Назад** се излиза от менюто и се записва настройката.

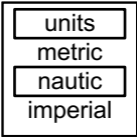
Яркост на дисплея



Фиг. 28: Изглед на дисплея Яркост

Яркостта на подсветката на дисплея се регулира автоматично от сензора за околна светлина. Основната яркост на подсветката може да се зададе ръчно с 5 % стъпка с помощта на бутона **Потвърдете избора**.

Мерни единици



Фиг. 29: Изглед на дисплея Мерни единици

Можете да изберете дали скоростта и оставащият пробег да се показват в метрични, морски или английски мерни единици.

Изборът се потвърждава с бутона **Потвърдете избора**.

Пробег-индикация

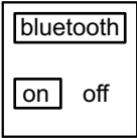


Фиг. 30: Изглед на дисплея Пробег

Може да се избере, дали пробегът да се показва в оставащите километри или в оставащото време за управление. Ако няма GPS сигнал, автоматично се показва оставащото време за управление.

Изборът се потвърждава с бутона **Потвърдете избора**.

Bluetooth

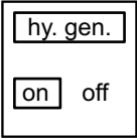


Фиг. 31: Изглед на дисплея Bluetooth

Възможно е бордовият компютър да се свърже чрез Bluetooth с други продукти на Torqeedo (напр. с приложението TorqTrac). Връзката Bluetooth може да се включва и изключва.

Изборът се потвърждава с бутона **Потвърдете избора**.

Хидрогенерация



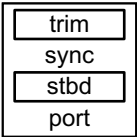
Фиг. 32: Изглед на дисплея хидрогенерация

Хидрогенерацията е зареждане на батериите на двигателя чрез въртене на пропелера по време на плаване.

В това меню може да се активира функцията хидрогенерация. След това генерирането може да се стартира от главното меню. Това има смисъл само при използване на системи Torqeedo за ветроходни лодки.

Изборът се потвърждава с бутона **Потвърдете избора**.

Балансиране



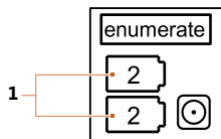
Фиг. 33: Изглед на дисплея Балансиране

Може да се избере, дали двата двигателя да се балансират синхронно съответно кой от двата двигателя да се балансира.

Изборът се потвърждава с бутона **Потвърдете избора**.

Работа

Брой на използваните батерии



- 1 Брой на използваните батерии в системата

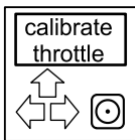
Фиг. 34: Изглед на дисплея батерия-изчисляване

Броят на използваните в системата батерии може да се отчита чрез бордовия компютър.

Броят на батериите, използвани в системата трябва да се определи еднократно по време на въвеждането в експлоатация.

Преброяването на батериите се стартира с натискане на бутона **Потвърдете избора** и се показва броят на намерените батерии.

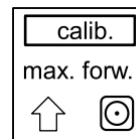
Калибриране



За да влезете в менюто за калибриране, натиснете и задръжте бутона **Потвърдете избора**.

Фиг. 35: Изглед на дисплея калибриране

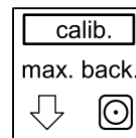
Максимална позиция напред



Фиг. 36: Изглед на дисплея максимална позиция напред

1. Преместете двата лоста в максимална позиция напред.
2. Натиснете бутона **Потвърдете избора**.

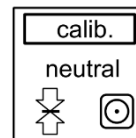
Максимална позиция назад



Фиг. 37: Изглед на дисплея максимална позиция назад

1. Преместете двата лоста в максимална позиция назад.
2. Натиснете бутона **Потвърдете избора**.

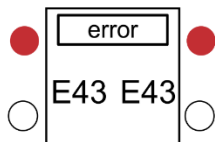
Неутрално положение



Фиг. 38: Изглед на дисплея неутрално положение

1. Преместете двата лоста в неутрално положение.
2. Натиснете бутона **Потвърдете избора**.
3. Рестартирайте системата, за да завършите процеса на калибриране.

5.7.4 Предупреждения и съобщения за грешки



Фиг. 39: Дисплей Кодове на грешки

В случай на системна грешка съответният код за грешка се показва на дисплея на бордовия компютър.

Значението на кодовете за грешки може да бъде намерено в ръководството за експлоатация на Вашата система. Съобщението за грешка може да бъде потиснато за 1 минута, като натиснете бутона **Потвърдете избора**.

Общи условия за предоставяне на гаранция

6 Общи условия за предоставяне на гаранция

6.1 Гаранция и отговорност

Законовата гаранция е 24 месеца и обхваща всички компоненти на дистанционното управление на газта.

Гаранционният срок започва да тече от деня, в който дистанционното управление на газта е доставено на крайния клиент.

6.2 Обхват на гаранцията

Togqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901 D-82234 Wessling, гарантира на крайния потребител на дистанционното управление на газта, че продуктът ще бъде без материални дефекти и грешки при изработката за периода на покритие, посочен по-долу. Togqeedo обезщетява крайния клиент за разходите по отстраняване на материални дефекти и грешки при изработката. Това задължение за обезщетение не се прилага за всички допълнителни разходи, причинени от гаранционна претенция и всички други финансови щети (напр. разходи за теглене, телекомуникации, храна, настаняване, пропуснати ползи, загуба на време и др.).

Гаранцията изтича две години след датата на предаване на продукта на крайния потребител. Продуктите, които се използват - дори временно - за търговски или служебни цели, са изключени от двугодишната гаранция. За тях се прилага законовата гаранция. Срокът на гаранционната претенция изтича в края на шестия месец след откриването на дефекта.

Togqeedo решава дали дефектните части да бъдат ремонтирани или заменени. Дистрибуторите и търговците, които извършват ремонтни дейности на двигатели Togqeedo, не са упълномощени да правят правно обвързващи декларации от името на Togqeedo.

Износващите се части и рутинната поддръжка са изключени от гаранцията.

Togqeedo има право да откаже гаранционни претенции, ако

- гаранцията не е била подадена правилно (по-специално, контакт преди изпращането на заявените стоки, представяне на напълно попълнен гаранционен сертификат и доказателство за покупка, вижте Гаранционен процес).
- продуктът е бил използван в нарушение на правилата.
- не са спазени инструкциите за безопасност, работа и поддръжка, изброени в ръководството.
- не са спазени и документирани предписаните интервали за обслужване.
- предметът на покупката е бил преработен, модифициран или монтиран по какъвто и да е начин с части или аксесоари, които не са част от оборудването, изрично разрешено или препоръчано от Togqeedo.
- предишна поддръжка или ремонт не са били извършени от оторизирани от Togqeedo фирми или са били използвани резервни части, различни от оригиналните. Освен ако крайният потребител може да докаже, че обстоятелствата, обосноваващи отхвърлянето на гаранционната претенция, не са благоприятствали развитието на дефекта.

В допълнение към претенциите, произтичащи от настоящата гаранция, крайният потребител има законови гаранционни претенции, произтичащи от договора му за покупка със съответния търговец, които не са ограничени от настоящата гаранция.



6.3 Гаранционен процес

Спазването на описания по-долу гаранционен процес е предпоставка за изпълнение на гаранционни претенции.

За да осигурите безпроблемна обработка на гаранционните претенции, моля спазвайте следните указания:

- В случай на рекламация се обърнете към сервиза на Torqeedo. Ако е необходимо, те ще Ви предоставят номер на разрешение за връщане на материали.
- За да бъде обработена Вашата рекламация от сервиза на Torqeedo, моля подгответе сервизната си книжка, касова бележка и попълнена гаранционна карта. Формулярът за гаранционната карта е приложен към това ръководство. Информацията в гаранционната карта трябва да включва данни за контакт, данни за продукта, за който се подава рекламация, сериен номер и кратко описание на проблема.
- Когато транспортирате продуктите до сервиза на Torqeedo, моля имайте предвид, че неправилното транспортиране не се покрива от гаранцията.

При въпроси относно гаранционния процес, моля свържете се с нас, като използвате данните за контакт на обратната страна.

Принадлежности

7 Принадлежности

Арт. №	Продукт	Описание
1956-00	Удължители 8 полюса (3 m)	Удължаване на кабела за по-голямо разстояние между отделните компоненти. Само за арт. № 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 и 1952-00/-10.
1957-00	Удължители 8 полюса (5 m)	Удължаване на кабела за по-голямо разстояние между отделните компоненти. Само за арт. № 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 и 1952-00/-10.
1958-00	Удължител 8 полюса под ъгъл (0,5 m)	90° ъглов удължител на кабела между отделните компоненти за тесни монтажни ситуации. Само за арт. № 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 и 1952-00/-10.

8 Отстраняване като отпадък и околна среда

8.1 Изхвърляне на отпадъци от електрическо и електронно оборудване



Фиг. 40: Зачеркнат контейнер за отпадъци

За клиенти в страни от ЕС

Двойният лост за газта- горен монтаж е предмет на Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) и на съответните национални закони. Директивата за ОЕЕО представлява основата за третиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване в целия ЕС. Двойният лост за газта- горен монтаж е обозначен със символа на зачеркнат контейнер за отпадъци, **вижте „Фиг. 40: Зачеркнат контейнер за отпадъци“**. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци, тъй като в противен случай в околната среда могат да се отделят замърсители, които имат вредно въздействие върху здравето на хората, животните и растенията и се натрупват в хранителната верига и околната среда. Освен това по този начин се губят ценни суровини. Затова, моля изхвърляйте старите си устройства по екологичен начин, като се свържете с Вашия сервиз на Torqeedo или с производителя на лодката.

За клиенти в другите страни

Двойният лост за газта - горен монтаж е предмет на Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Препоръчваме двойният лост за газта - горен монтаж да се изхвърля по екологичен начин в разделно събиране, а не заедно с обикновените остатъчни отпадъци. Възможно е това да се изисква и от националното Ви законодателство. Ето защо, моля осигурете правилното изхвърляне на дистанционното управление на газта в съответствие с разпоредбите, приложими във Вашата страна.

ЕО декларация за съответствие

9 ЕО декларация за съответствие

За обозначеното по-долу изделие

1952-00 Двоен лост за газта - горен монтаж

с настоящото се декларира, че е в съответствие със съществените изисквания, определени в законодателството за хармонизация, посочени по-долу:

- ДИРЕКТИВА 2013/53/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 20 ноември 2013 година относно плавателните съдове за отдих и плавателните съдове за лично ползване и за отмяна на Директива 94/25/ЕО

Приложени хармонизирани стандарти:

- EN ISO 25197:2012 + A1:2014 - Малки плавателни съдове - Електрически/електронни системи за управление на кормилното управление, превключване и задвижване (ISO 25197:2012 + Amd 1:2014)

Тази декларация се отнася за всички екземпляри, произведени съгласно съответните производствени чертежи, които са част от техническата документация.



ЕО декларация за съответствие

Настоящата декларация се издава на отговорност на производителя.

Име:

Torqueedo GmbH

Адрес:

Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, Германия

предоставена от

Фамилно име, малко име:

Д-р Плиенингер, Ралф

Позиция в предприятието на производителя:

Управител

Wessling, 20.04.2017

Място/дата

Правно валиден подпис

Номер на документ:

203-00013

Дата:

12.02.2018

Авторско право

10 Авторско право

Това ръководство и съдържащите се в него текстове, чертежи, изображения и други илюстрации са защитени с авторско право. Възпроизвеждането от какъвто и да е вид и форма - дори в извадки - както и използването и/или публикуването на съдържанието не е разрешено без писмена декларация за одобрение от производителя.

Нарушенията подлежат на обезщетение за вреди и загуби. Други претенции остават запазени.

Torqeedo си запазва правото да променя този документ без предварително уведомление. Torqeedo е положила всички усилия, за да гарантира, че това ръководство не съдържа грешки и пропуски.

 BG

Сервизен център Torqeedo

Германия, Австрия, Швейцария

Torqeedo GmbH
- Сервизен център -
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling
service@torqeedo.com
Тел. +49 - 8153 - 92 15 - 126
Факс +49 - 8153 - 92 15 - 329

Северна Америка

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014
САЩ
service_usa@torqeedo.com
Тел. +1 - 815 - 444 88 06
Факс +1 - 847 - 444 88 07

Torqeedo предприятие

Германия

Torqeedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling
info@torqeedo.com
Тел. +49 - 8153 - 92 15 - 100
Факс +49 - 8153 - 92 15 - 319

Северна Америка

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014
САЩ
usa@torqeedo.com
Тел. +1 - 815 - 444 88 06
Факс +1 - 847 - 444 88 07

Авторско право

Дата: 12.02.2018

Арт. № 039-00246

